

rum, ponentes in eis vittas hyacinthinas :

39. Quas cum viderint, recordentur omnium mandatorum Domini, nec sequantur cogitationes suas et oculos per res varias fornicantes.

40. Sed magis memores preceptorum Domini faciant eo, sicutque sancti Dei sui.

41. Ego Dominus Deus vester, qui eduxi vos de terra Egypti, ut essem Deus vester.

## CAPÍTULO XVI.

Revelación de Coré, Dathan y Abirón: la tierra se les traga vivos. El fuego hace perecer a doscientos y cincuenta, que ofrecían el incienso. Amotina el pueblo, y perecen entre los sacerdotes; mas mandándose a Aarón por su amor entre los sacerdotes los hijos de Levi, y cesa la amotina.

1. Ecce autem Coré filius Isaar, filii Caath, filii Levi, et Dathan atque Abiron filii Eliab, non quoque filius Phleth de filiis Ruben,

2. Surrexerunt contra Moysen, alique filiorum Israhel ducenti quinquaginta viri proceres Synagoge, et qui tempore concilii per nomina vocabantur.

3. Cumque stetit adversum Moysen et Aarón, pixerunt: Sufficiat vobis, quis omnis

mantos, y que pongan en ellos unos listones de jacinto:

39. Los que cuando vieren, se acuerden de todos los mandamientos del Señor, y no se yayan en pos de sus pensamientos y ojos que se prostituyen a varios objetos.

40. Mas antes bien acordándose de los preceptos del Señor, los cumplan, y sean santos a su Dios.

41. Yo el Señor vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egipto, para ser vuestro Dios.

1. Y he aquí que Coré hijo de Isaar, hijo de Caath, hijo de Levi, y Dathan y Abirón hijos de Eliab, y non hijo de Phleth de los hijos de Ruben,

2. Se levantaron contra Moisés, y otros doscientos y cincuenta hombres de los hijos de Israel que eran de los principales de la Synagoga, y que en tiempo de concilio eran llamados por sus nombres.

3. Y haciendo frente a Moisés y Aarón, les dijeron: Bastos ya, porque toda la multitud

unos llama ó fucos de color cárdeno ó de jacinto. Véase lo que hemos notado en el cap. xiv, ad de S. Marcos. Dios quiso distinguir de este modo á su pueblo entre todos los naciones, para que siendo siempre á su distinción y decora gratia, que habia hecho de él, no perdiera jamás de vista las leyes y culto, con que quería ser obedecido y adorado, y para apartar al mismo tiempo sus pensamientos y ojos de los objetos sensibles, que necesariamente le apartarían de Dios, y lo arrastrarían al error de las cosas caducas y perecederas de la tierra.

1 MS. A. *Tocet cadentes*. De color de jacinto, ó azul celeste.

2 MS. 7. *Non subleuantes con vuestros costumbres, sin con vuestros ojos para que vos atormentes en por dellos.*

3 Este era primo hermano de Moisés, porque era hijo de Isaar, que lo era de Caath y Moisés de Amram, que lo era también de Caath. Y así Moisés y Coré eran hijos de dos hermanos; Moisés del mayor, y Coré del menor. Coré pues, creyendo que no era inferior á Moisés, porque se veía en igual grado de parentesco, que el con Levi y Dathan y Abirón persuadidos que le llevaban muchas ventajas, porque descendían de Rubén el primogénito de Jacob, se conjuraron contra él; y habiendo ganado á doscientos y cincuenta de los principales del pueblo, vinieron amotinados, y alzando el grito contra Moisés y Aarón, trataron al uno de usurpador de la suprema autoridad en el gobierno del pueblo, y al otro de que se había apropiado el soberano pontificado.

4 Como hombres de corra y de crédito, esto es, como personas ilustres, y principales en sus tribus, y en el consejo del pueblo. El siendo ó consejo ordinario no constaba, sino de veintea. cap. xi, 16, pero cuando se trataba de un negocio que tocaba á todos, ó se creía necesario el consentimiento y aprobación de todo el pueblo, y que la ejecución se debía encomendar á las magistraturas inferiores: eran convocados también los otros caudillos del pueblo, esto es, los tribunos, centuriones, etc. cap. x, 16. Exod. xviii, 22.

5 MS. 8. *Abominables*. Contentos con lo que habéis mandado hasta aquí, y con que ninguno hasta ahora la abierto su boca para oponerse á vuestra usurpación, y decirnos una sola palabra. Esto es un pueblo de santos, y de santos, como lo tiene dicho, está en medio de ellos. En una palabra, vosotros no tenéis alguna preferencia ó ventaja sobre ellos; ¿Pues en qué fundáis vuestro derecho, y cuál es el título con que os alzáis sobre el pueblo del Señor? ¿Porque no os contentáis con vivir como particulares? Dejad pues esa autoridad, que tenéis usurpada, que bastante habéis gobernado y mandado, y aun mucho más de lo que debéis y era justo. Dios había llamado y era llamado á Moisés, á que tomara el gobierno del pueblo, y del mismo modo había llamado á Aarón á la dignidad del sumo Sacerdote; y Coré y sus secuaces, pretendiendo trasgredir al orden que Dios había puesto, los tratan de soberbios, y quieren apropiarse el mismo tiempo la suprema autoridad; y con disimulo y artificio ganarse con el pueblo el concepto de hombres humildes y sencillos, siguiendo las marchas de demagogos de su ambición y no

« Eccl. xiv, 22. 1 Cor. x, 10. Jud. v. 31.

multitudo sanctorum est, et la ipis est Domias: Cur elevamini super populum Domini?

4. Quod cum audisset Moyses, cecidit prostratus in faciem:

5. Locutusque ad Coré et ad omnes molitiones: Mene, inquit, notum faciet Dominus qui ad se pertinent, et sanctos applicabit sibi: et quos elegerit, appropinquabunt ei.

6. Hic igitur facite: Tollat unusquisque thuribula sua, tu Coré, et omne concilium tuum:

7. El hausto eras igne, ponite desuper thymama coram Domino: et quicumque elegerit, ipse erit sanctus: multum erigitur filius Levi.

8. Dimitte rursum ad Coré: Audite filii Levi:

9. Num parum vobis est, quod separavit vos Deus Israhel ab omni populo, et iunxit sibi, ut serviretis ei in cultu tabernaculi, et etaretis coram frequentia populi, et ministraretis ei?

10. Idcirco ad se facit accedere te et omnes fratres tuos filios Levi, ut vobis etiam sacerdotium vendicetis,

11. Et omnis globus tuus stet contra Dominum? quid est enim Aarón ut mutaretis contra eum?

12. Misit ergo Moyses ut vocaret Dathan et Abiron filios Eliab. Qui responderunt: Non venimus.

13. Numquid parum est tibi quod eluxisti nos de terra, quae lacte et melle manabat, ut

es de santos, y a Señor está en medio de ellos: ¿Por qué razón os alzáis sobre el pueblo del Señor?

4. Lo cual cuando oyó Moisés, se echó prostrado sobre su rostro:

5. Y hablando á Coré y á toda la multitud: Mene, inquit, notum faciet Dominus: quíenes son los que pertenecen á él, y hará llegar á sí á los que son santos: y los que escogiere, se acercarán á él.

6. Haced pues esto: Tomo cada uno su incensario, tú Coré, y todo tu concilio:

7. Y mañana, tomado fuego, poned perfume encima delante del Señor: y el que escogiere, ese será el santo: mucho os engraisa, ó hijos de Levi.

8. Y dijo de nuevo á Coré: Oid hijos de Levi:

9. ¿Pues qué os parece poco, que el Dios de Israel os haya separado de todo el pueblo, y allegado á sí, para que le sirváis en el culto del tabernáculo, y que asistáis delante del concurso del pueblo, y ejercéis su ministerio?

10. ¿Para esto ha hecho que tú y tus hermanos hijos de Levi os agorais á él, para que os usurpis también el sacerdocio,

11. Y que toda tu gaviila se subleve contra el Señor? porque ¿quién os Aarón para que murmureis contra él?

12. Envió pues Moisés á llamar á Dathan y Abirón hijos de Eliab. Los cuales respondieron: No vamos.

13. ¿Te parece aun poco el habernos sacado de una tierra, que manaba leche y miel, para ha-

berla. Esta es una imagen viva de los herejes de todos los siglos, y señaladamente de los que han despreciado la Iglesia en los últimos tiempos. ¿Que no han hecho y dicho para dar algún colorido á su rebelión, y para arrastrar á los pueblos á su partido? Llenos de malicia y de ignorancia han confundido el abuso que viene de hombre, con la autoridad que viene de Dios: han pervertido todo el orden gerárquico: han destruido y alzado el obispo, como una dominación tiránica é inhumana: han usurpando á las iglesias con una libertad solida (que la experiencia acredita ser tiranía y despotismo) á cuya sombra los han persuadido, que sucedieran al yugo de toda autoridad legítima, se hicieran árbitros de la ley y del ministerio: han llegado hasta ponerles los brazos en las manos contra sus legítimos soberanos, autorizándolos sus rebeliones, torciendo el sentido de las santas Escrituras, y formando nuevos planes de repúblicas ó mas bien anarquías en medio de los estados monárquicos.

1 Con alguna señal exterior, quienes son los que destina para sacerdotes suyos, y para que se acercan á él: pleanse en su ministerio. MS. A. *é aplicábalas* á sí.

2 Solemne los sacerdotes podían ofrecer incienso al Señor; pero estos Levitas, que querían que Aarón fuese depuesto, é insertos ellos en el sacerdocio, tenían ya preparados sus incensarios para ofrecerle, y acaso los habían adquirido de los Egipcios en su salida. Véase á Calaneo.

3 De non no se vuelve á hablar ya mas en toda la serie de este portentoso suceso; y así creen una, que herido de el atentado de Coré, de Dathan y de Abirón, se había separado de los seducidos, y que no fue comprendido en el castigo de los culpados. Otros dicen, que se lo traguó vivo la tierra, como á los demás caudillos de la conjuración.

4 En el lugar santo donde entraban todos los sacerdotes dos veces al día, mañana y tarde, á ofrecer incienso al Señor.

5 Y queréis enalzaros: ninguna distinción os satisface. ¿Os parece poco que el Señor os haya separado de entre los hijos de Israel, y os haya escogido para sí con una especial consagración; que solos tengáis derecho de acercarse á su altar, y de presentarle los votos y ofrendas del pueblo, y de atender á los sagrados ministerios? ¿Aun porque á ti, Coré, y á tus hermanos los Levitas os ha hecho la honra de trataros con tanta distinción entre los hijos de Jacob, queréis ahora tener título para usurpar el sacerdocio, que no ha destinado para vosotros? Mirad que no os oponga á Aarón; ¿porqué Aarón finalmente quién es, sino un hombre como vosotros? A qué resistir es al mismo Dios. Con estas razones procuró Moisés que volvieran Coré sobre sí, y con á aquellos inescusados Levitas, á quienes había engañado el infiel. Pero hablaba á sorbos, y no desistió de la temeridad de su proyecto conmovido.

6 No se puede dar insolenencia que se pueda comparar con esta, ni mas injuriosa á Dios y á Moisés, que dar ésta: Quis á la tierra de Egipto, en la que habían suspirado tantos años bajo una esclavitud que los parecía insuperable.

A. T. T. 1.



occideres in deserto, nisi et dominatus fueris nostri?

44. Reverè induxisti nos in terram, quæ  
fluit rivis lactis et mellis, et dedisti nobis pos-  
sessiones agrorum et vinearum: an et oculos  
nostros vis eruere? Non venimus.

cornos morir en el desierto, sino que te hayan  
también ensclavado de nosotros?

27. Camque reconocissent à t



lum sit in eis incensum Domino, et sanctificata sint, ut ornent ea pro signo et monumento filii Israël.

39. Tollit ergo Eleazar sacerdos thuribula aurea, in quibus obtulerint hi quos incendium devoravit, et produxit ea in lamina, attingens altari.

40. Ut haberent postea filii Israël, quibus communeretur, ne quis accedat alienigena, et qui non est de semine Aaron, ad offerendam incensum Domino, ne patiatur sicut passus est Coré, et omnia congregatio ejus, loquente Domino ad Moysen.

41. Murmuravit autem omnia multitudo filiorum Israël sequenti die contra Moysen et Aaron, dicens: Vos interfecistis populum Domini.

42. Chirque oriretur seditio, et tumultus incresceret.

43. Moyses et Aaron fugerunt ad tabernaculum foederis. Quod, postquam ingressi sunt, operuit nubes, et apparuit gloria Domini.

44. Dixitque Dominus ad Moysen:

45. Recedite de medio hujus multitudinis, etiam nunc debeo eos. Cumque jacerent in terra,

46. Dixit Moyses ad Aaron: Tolle thuribula, et hausto igne de altari, mitte incensum desuper, perges citò ad populum ut roges pro eis: «Jau enim egressa est ira à Domino, et plaga descevit.

47. Quod cum fecisset Aaron, et cucurrisset ad medium multitudinem, quare jau vastabat incendium, obtulit thymiana:

48. Et stans inter mortuos ac viventes, pro populo deprecatus est, et plaga cessavit.

49. Fuerunt autem qui percussii sunt, quatuordecim milia hominum, et septingenti, absque his qui perierant in seditione Coré.

50. Reversusque est Aaron ad Moysen ad ostium tabernaculi foederis postquam quiesvit interitus.

por cuanto se ha ofrecido en ellos incienso al Señor, y han sido santificados, para que los hijos de Israel los miren como señal y recuerdo.

39. Tomó pues el sacerdote Eleazar los incensarios de bronce, con que habían ofrecido aquellos que devoró el incendio, y extendiólos en planchas, clavándolas en el altar:

40. A fin de que en lo sucesivo los hijos de Israel tuviesen cosas, que les sirviesen de aviso, para que ningún extraño, y que no es de la familia de Aarón, se llegue á ofrecer incienso al Señor, y padezca lo que padeció Coré, y toda su congregación, como lo dijo el Señor á Moisés.

41. Y el día siguiente murmuró contra Moisés y Aarón toda la multitud de los hijos de Israel, diciendo: Vosotros habéis muerto al pueblo del Señor.

42. Y levantándose una sedición, y creciendo el tumulto.

43. Moisés y Aarón huyeron al tabernáculo de la alianza. Al que, después de haber entrado, cubrió la nube, y se dejó ver la gloria del Señor.

44. Y dijo el Señor á Moisés:

45. Retíraos de en medio de esta multitud, aun ahora mismo acabaré con ellos. Y estando postrados en tierra,

46. Dijo Moisés á Aarón: Toma el incensario, y sacando fuego del altar, echa incienso sobre él, y vé prontamente al pueblo para que ruegue por ellos: porque ya ha salido la ira del Señor, y la mortandad se encrucece.

47. Lo que habiendo ejecutado Aarón, y corrido al medio de la multitud, á quien ya destruía el incendio, ofreció el perfume:

48. Y poniéndose entre los muertos y los vivos, intercedió por el pueblo, y cesó la mortandad.

49. Y los que fueron heridos, fueron cuarenta y tres mil hombres, sin los que habían perecido en la sedición de Coré.

50. Y volvióse Aarón á Moisés á la puerta del tabernáculo de la alianza después que cesó la mortandad.

## CAPITULO XVII.

Solamente la vara de Aarón entre las varas de las doce tribus arroja flores, y fructifica. Este milagro comienza á todas que el Señor constituya en Aarón el sacerdotado.

1. El locustas est Dominus ad Moysen, dicens:

1. Y habló el Señor á Moisés, diciendo:

2 MS. A. E. *totas sus atenciones.*

2 Esto fué por particular insulto y dispensación del Señor, por cuanto no podía ofrecerse el incienso fuera del tabernáculo, ni el soberano Pontífice allí fuera vestido, ni acercarse tampoco á los muertos.

3 Cumpliendo en este la obligación de un verdadero pastor y sacerdote. Un ejemplo etéreo de la piedad en Carlos Borromeo, cuando la peste destruía su visipado. Poniéndose á la frente de una multitud solenne en descalzo, con una esga al cuello, cargado de una cruz pesada, ofreció á Dios su propia vida en sacrificio por su pueblo, que el Señor le había encomendado, redimió sus ruegos, su oración fué oída, y cesó la peste.

4 MS. A. E. *quedó la multitud.*

a Sap. XVII, 21.

2. Laquere ad filios Israël, et accipe ab eis virgas singulas per cognationes suas, à cunctis principibus tribuum, virgas duodecim, et uniuscujusque nomen superscribes virgæ suæ.

3. Nomen autem Aaron erit in tribu Levi, et una virga cunctas seorsum familias continbit.

4. Ponesque eas in tabernaculo foederis coram testimonio, ubi loquar ad te.

5. Quem ex his elegero, germinabit virga ejus: et cohibebo à me quæmonias filiorum Israël, quibus contra vos murmurant.

6. Locutusque est Moyses ad filios Israël: et dederunt ei omnes principes virgas per singulas tribus: fueruntque virgæ duodecim absque virga Aaron.

7. Quas cum posuisset Moyses coram Domino in tabernaculo testimonii:

8. Sequenti die regressus invenit germinasse virgam Aaron in domo Levi: eturgentibus gemmis eruperant flores, qui, foliis dilatatis, in amygdalas deformati sunt.

9. Protulit ergo Moyses omnes virgas de conspectu Domini ad cunctos filios Israël: videruntque et receperunt singuli virgas suas.

10. Dixitque Dominus ad Moysen: Hæc virgam Aaron in tabernaculo testimonii, et servetur ibi in signum rebellionis filiorum Israël, et quæscant querelæ eorum à me, ne moriantur.

11. Facitque Moyses sicut præcepit Dominus.

1 La competencia sobre el sacerdotado entre la familia de los Levitas, había cesado ya con la muerte de Coré y de sus docecentos y cincuenta secuaces. Fallaba ahora cerrar enteramente la puerta á todas las otras tribus para semejante pretension, lo que sucedió con un nuevo milagro.

2 El Hebreo *וְהָיוּ לְךָ*, según la casa de su padre; esto es, de su patriarca ó cabana, como de quien procede y se ha propagado la casa de cada tribu. Tal vez los principes ó caudillos de cada tribu llevarán ordinariamente una vara, que era como una señal ó distintivo de su autoridad.

3 De los principes ó caudillos, no de las tribus. Así lo expresa el Hebreo, donde se usa el pronombre masculino.

4 Escribíras el nombre de Aarón en la tribu de Levi, y el de las otras tribus separadamente en otras tantas varas: las cuales eran de almendro, de cuya madera se solían en aquella tierra hacer los bastones para los ancianos, y los otros para los principes. *Altemis.* El Hebreo: *Y escribíras el nombre de Aarón sobre la vara de Levi; y la misma los xxx.* Por donde se ve, que esta vara de Aarón no fué la de Moisés, con la que oíó tantos prodigios.

5 Bajo del nombre de su caudillo, como lo expresa el Hebreo. — 6 Del arco del testimonio.

7 El Hebreo *וְהָיוּ לְךָ*, á vosotros, á ti, á Aarón y á los ancianos.

8 El Hebreo *וְהָיוּ לְךָ*, *haz cesar, ó que cesen de sobre mí.*

9 Y así fueron tres las varas, porque la tribu de Joseph no dividía en dos, de Efraim y de Manasés. Ni se opuso á esto lo que se lee en el Hebreo *וְהָיוּ לְךָ*, y la vara de Aarón en medio de las varas de ellos; porque pudo ser la decimotercera, y estar en medio de las otras doce. Esta es la opinión de Origen, y de muchos Padres latinos. Los Hebreos con los xxx y otros intérpretes sólo admiten doce varas al todo.

10 Nuestro *AARON* es *MADRID*, según S. Ambrosio *Epist. lxxx*, que esta vara no crecerá en su vicio, y non sus flores y frutos todo el tiempo, que se mantuvo dentro del arco.

11 MS. 7. *á las flos de revólto.* *FEARAR.* de rebelión. En esta vara de Aarón, antes seca y dormida, y después verde, caída, con hojas y frutos, reconocen los Padres á nuestro divino Pontífice, primero humillado, abatido y muerto, y después resucitado y enalzado de frutos y de gloria. *Unigenitus.* *Homil. ix in Namer.* quiere que se represente en esta vara la cruz de Cristo: y S. Bernabé, *Homil. n. sup. Missæ est*, la aplica á la prodigiosa fecundidad de María, que sin menoscabo de su inviolable virginidad dio la hermosa flor de José, y el fruto precioso del Salvador del mundo.

e Hebr. ix, 4.



12. Dixerunt autem filii Israel ad Moy-  
sen: Ecce consumpti sumus, omnes perivi-  
mus:

13. Quicumque accedit ad tabernaculum  
domini, morietur. Num usque ad internecio-  
nem cuncti delendi sumus?

## CAPÍTULO XVIII.

En vez de posesiones hereditarias asigna Dios para los ministros sagrados las primicias, las ofrendas y las diezmos.

4. Dixitque Dominus ad Aaron: Tu, et fili  
tui, et domus patris tui tecum, portabitis in-  
quietatem Sanctuarii: et tu et filii tui simul sus-  
tinebitis peccata sacerdotii vestri.

2. Sed et fratres tuos de tribu Levi, et excep-  
trum patris tui summa tecum, praeestque sint,  
et ministrant tibi: tu autem et filii tui minis-  
trabis in tabernaculo testimonii.

3. Excubabuntque Levitae ad praeccepta tua,  
et ad cuncta opera tabernaculi: ita duntaxat,  
ut ad vasa Sanctuarii et ad altare non acce-  
dant, ne et illi moriantur, et vos peccatis si-  
mul.

4. Sint autem tecum, et excubent in custo-  
diis tabernaculi, et in omnibus ceremoniis  
ejus. Alienigena non miscbitur vobis.

5. Excubate in custodia Sanctuarii, et in  
ministerio altaris: ne oriatur indignatio super  
filios Israel.

6. Ego dedi vobis fratres vestros Levitas de  
medio filiorum Israel, et tradidi domum Do-  
mini, ut serviant in ministeriis tabernaculi  
ejus.

7. Tu autem et filii tui custodite sacerdo-  
cium vestrum: et omnia que ad cultum altaris  
pertinent, et intra velum sunt, per sacerdotes  
ministrabuntur. Si quis extrinsecus accesserit,  
occidetur.

8. Locutusque est Dominus ad Aaron: Ecce  
dedi tibi custodiam primitiarum mearum. Om-

12. Mas los hijos de Israel dijeron á Moisés:  
Ved que todos hemos sido consumidos, todos  
hemos perecido:

13. Cualquiera que se acerca al tabernáculo  
del Señor, muere. ¿Por ventura hemos de ser to-  
dos achados hasta que no quede ninguno?

1. Y dijo el Señor á Aarón: Tú, y tus hijos, y  
la casa de tu padre contigo llevaréis la iniqui-  
dad del Santuario: y tú y tus hijos juntamente  
sostenéis los pecados de vuestro sacerdocio.

2. Mas toma también consigo á tus hermanos  
de la tribu de Levi, y el cetro de tu padre, y  
que estén contigo, y te asistan: y tú y tus hijos  
serviréis en el tabernáculo del testimonio.

3. Y los Levitas estarán alerta á tus órdenes, y  
á todas las obras del tabernáculo: solamente de  
modo que no se lleguen á los vasos del Santua-  
rio ni al altar, no sea que por una parte mueran  
ellos, y por otra vosotros perezcais juntamente.

4. Mas estén contigo, y velen en las guardias  
del tabernáculo, y en todas las ceremonias de él.  
El extranjero no se mezclará con vosotros.

5. Velad en la guardia del Santuario, y en el  
ministerio del altar: para que no se levante in-  
dignación sobre los hijos de Israel.

6. Yo os di vuestros hermanos los Levitas de  
en medio de los hijos de Israel, y los entregué  
en don al Señor, para que sirvan en los minis-  
terios de su tabernáculo.

7. Mas tú y tus hijos guardad vuestro sacer-  
docio: y todas las cosas que pertenecen al culto  
del altar, y están del velo adentro, serán ad-  
ministradas por los sacerdotes. Si algún extraño  
se acercare, será muerto.

8. Y habló el Señor á Aarón: Mira que lo he  
dado la custodia de mis primicias. Todas las

1. Por ventura hemos consumidos hasta que no quede ninguno? dice á la letra el Hebreo: y muchos intérpretes añaden que significan estas palabras un grande temor de los israelitas, y desean que sepa de que Moisés intercedió por ellos.

2. MS. 3. *El interceder.* Serán responsables de las faltas que se hagan contra el Santuario: de las profane-  
ciones, irreverencias y transgresiones que se cometan en las funciones, que pertenecen al Santuario y culto del Señor.

3. MS. 3. *Sostenedores.* Pagaréis la justa pena de los pecados, que cometáis en los ejercicios de vuestro sa-  
cerdocio.

4. La tribu de casa. La palabra hebrea *בית*, significa *cetro, vara, tribu, familia*, sin duda porque las cabezas  
de candeleros de las tribus llevaban cetro ó vara como distintivo de su dignidad. Los *xxx israelitas* designan tal  
variedad de *casas, el pueblo de tu padre.*

5. Y á todo lo que ocurre para el servicio del tabernáculo. — 6. El que no sea de vuestra tribu.

7. Para que no venga la ira del Señor sobre aquellos, que pretenden usurpar un ministerio, que está reservado  
para vuestra tribu. El texto hebreo: *Y no habrás ya mas hervor de ira contra los hijos de Israel.*

8. Separados de los.

9. Y los los he subordinado ó puesto en vuestros manos, como don que me han hecho los hijos de Israel. Cap. *xx, 18.*

10. Todos los primogénitos, porque los Levitas, aunque dedicados al tabernáculo, no podían entrar ni  
en el Santo, ni en el *Sanctuarium*. *ALVAREZ.*

11. MS. 7. *De mis ciudades.* Por nombre de custodia se entiende la administración, el uso fiel, prudente y re-  
gulado de las ofrendas hechas al Señor.

nia que sanctificatur á filijs Israel, tradidi  
tibi et filijs tuis pro officio sacerdotali legitimis  
scriptura.

9. Hinc ergo accipies de his, quas sanctifi-  
cantur et oblata sunt Domino. Omnis oblatio,  
et sacrificium, et quicquid pro peccato alicui  
delicto redditur mibi, et cedit in Sancto sanc-  
tuarium, tuum erit, et filiorum tuorum.

10. In Sanctuario comedas illud: marces  
tantum edent ex eo, quia consecratum est ti-  
bi.

11. Primitias autem, quas voverint et ob-  
tulcrint filii Israel, tibi dedi, et filijs tuis, ac  
filijabus tuis, jure perpetuo. Qui mundus est in  
domo tua, vescatur eis.

12. Omnem medullam olei, et vini, ac fru-  
menti, quicquid offerunt primitiarum Domi-  
no, tibi dedi.

13. Universa frugum initia, quas gignit hu-  
mus, et Domino deportantur, cedent in usus  
tuos: qui mundus est in domo tua, vescetur  
eis.

14. Omne quod ex voto reddiderint filii  
Israel, tuum erit.

15. Quicquid primum erumpit de valva  
cuncte carnis, quam offerunt Domino, sive  
ex hominibus, sive de pecoribus fuerit, tui ju-  
ris erit: ita duntaxat, ut pro hominis primo-  
genito pretium accipias, et omne animal quod  
immundum est, redimi facias.

16. Ovis redemptio erit post unum men-  
sem, sicis argenti quinqué, pondere Sanc-  
tuarii. Sicis viginti obolos habet.

17. Primogenitum autem bovis et ovis et  
capris non facies redimi, quia sanctificata  
sunt Domino: sanguinem latitum eorum fundes  
super altare, et adipem adolebis in savia-  
simum odorem Domino.

18. Carnes vero in usum tuum cedent, sicut  
pectusculum consecratum, et armos dexter,  
lucis erunt.

19. Omnes primitias Sanctuarium, quas of-  
ferunt filii Israel Domino, tibi dedi, et filijs  
ac filijabus tuis, jure perpetuo. Pactum salis  
est: sempiternum coram Domino, tibi ac filijs  
tuis.

cosas que son santificadas por los hijos de Is-  
rael, te las he dado á ti y á tus hijos por el minis-  
terio sacerdotal como ley sempiterna.

9. Estas cosas pues tomarás de aquellas, que  
son santificadas y ofrecidas al Señor. Toda obla-  
ción, y sacrificio, y cuanto se me da por el pe-  
cado y por el delito, y se hace por esto cosa san-  
ctísima, tuyo será, y de tus hijos.

10. En el santuario comerás illud: marces  
los varones comerán de ello, porque está conse-  
grado para ti.

11. Mas las primicias, que voverint y ofrecie-  
ren los hijos de Israel, te las he dado á ti, y á  
tus hijos, y á tus hijas, por fuero perdurable. El  
que esté limpio en tu casa, comerá de ellas.

12. Te he dado toda la yema de aceite,  
y de vino, y de trigo, todas las primicias del  
Señor.

13. Todos los primeros frutos, que produce  
la tierra, y son presentados al Señor, quedarán  
para tus usos: el que esté limpio en tu casa, co-  
merá de ellos.

14. Todo lo que por voto diereis los hijos de  
Israel, tuyo será.

15. Todo lo primero que sale de matriz de toda  
carne, que ofrecen al Señor, ya fuere de hom-  
bres, ya de animales, de tu derecho será, so-  
lamente de modo, que por el primogénito del  
hombre tomarás el precio, y harás que sea resca-  
tado todo animal inmundo.

16. Cuyo rescato se hará despues que tuviere  
un mes, por cinco siclos de plata, al peso del  
Santuario. El siclo tiene veinte obolos.

17. Mas el primogénito de vaca ó de oveja ó  
de cabra no lo harás rescatar, porque son cosas  
consagradas al Señor; derramarás solamente su  
sangre sobre el altar, y quemarás las grosuras  
en suavísimo olor al Señor.

18. Mas las carnes quedarán para uso tuyo,  
est como el pecho consagrado, y la espaldilla de  
derecha, serán cosa tuya.

19. Te he dado á ti y á tus hijos é hijas por fue-  
ro perpetuo todas las primicias del Santuario,  
que ofrecen al Señor los hijos de Israel: pacto de  
sal es sempiterno delante del Señor, para ti y  
para los hijos.

1. Ofrendas, consagradas. — 2 Y esto lo estableció como una ley perpetua ó invariable.

3 MS. 7. *Aplicaciones.* Todo este que constituye la oblation por tribuciones consagradas, es una cosa santísima.

4 En el altar, en el lugar destinado cerca del altar de los holocaustos. *Leviti. x, 12.*

5 Está reservada para ti, como una cosa muy santa.

6 En lo que se comprenden la parte de las bestias sacrificadas que toca á los sacerdotes, las primicias y ofrendas  
hechas á voluntariamente, ó para cumplir un voto.

7 A la letra *medullas*: pues todo lo mejor y mas exquisito de una cosa se llama en frase de la Escritura *grosuras*,  
medullas, flor, y en castigliano *la yema.*

8 El Hebreo *בכור*, *primogénito*. Si se ofrecía vivo, era sacrificado al Señor: y, 17, el rescato, quedaba á  
beneficio del sacerdote. Aquí se trata solamente de aquellas cosas, que se consumen con el uso.

9 Todos los primogénitos. — 10 Pertenece á ti: será tuyo. — 11 Mas con esta condición, que, etc.

12 Al pie de cuarenta veces velos. — 13 Inviolable. La sal que preserva de la corrupción, era símbolo de una cosa perpetua y duradera. *Ex. el Leviti.*  
4. *Ex. xix, 12. Leviti. xxvii, 25. Sep. ut, 17. Ezech. xiv, 12.*



20. Dixitque Dominus ad Aaron: In terra eorum mihi possidebitis, nec habebitis partem inter eos: ego pars et hereditas tua in medio filiorum Israel.

21. Filiis autem Levi dedi omnes decimas Israelitis in possessionem, pro ministerio quo serviunt mihi in tabernaculo foederis:

22. Ut non accedant ultra filii Israel ad tabernaculum, nec committant peccatum mortiferum.

23. Solis filiis Levi mihi in tabernaculo servientibus, et portantibus peccata populi. Legitimum sempiternum erit in generationibus vestris. Nihil aliud possidebunt.

24. Decimarum oblatione contenti, quas in usus eorum et necessaria separavi.

25. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

26. Præcipe Levitis, atque denotia: Cum acciperitis a filiis Israel decimas, quas dedi vobis, primitias earum offerite Domino, id est, decimam partem decimarum.

27. Ut reputetur vobis in oblationem primitivorum, tam de areis quam de torcularibus:

28. Et universis quorum accipitis primitias, offerite Domino, et date Aaron sacerdoti.

29. Omnia quae offeretis ex decimis, et in donaria Domini separabitis, optima et electa erunt.

30. Dicesque ad eos: Si præclara et meliora quæque obuleritis ex decimis, reputabitur vobis quasi de areas et torculari dederitis primitias:

11. 12. se mandaba que se ofreciera sal en todos los sacrificios, y que nunca faltara la sal de la alianza del Señor; y de aquí sin duda nació esta frase *pacto de sal*, para significar un contrato hecho con todas las solemnidades y ceremonias: y entre estas la principal era el uso de la sal, para significar la firmeza y seguridad del contrato.

1 De los Hebreos tus hermanos.  
2 En la división de la tierra prometida no habíais porción separada para vosotros, como para las otras tribus; y así no tendríais campos para labrarlos, ni viñas ni olivares, etc. Los Levitas poseían cuarenta y ocho ciudades, que servían para su habitación; y los exidos ó tierras vecinas á sus murallas para que apacentasen sus ganados. *Num. xxxv. Lev. xxv.* Tampoco les estaba prohibido vender y comprar cosas, y otras cosas que no se podían labrar, porque estas compras y ventas eran como un arriendo, que duraba solamente hasta el año del Jubileo, etc. Véase lo que hemos notado en el *Lev. xxv.*

3 Porque lo que se ofrecía á Dios, pertenecía á ellos. Al mismo tiempo les dió á entender con estas palabras, para despreciados se habían del deseo de todas las cosas de la tierra, y aun lejos de los aimes y cuidados que traxen consigo, para que entendiesen únicamente al culto y servicio del Señor, el cual habiéndoles provisto con tanta abundancia de todo lo necesario para vivir, debía ser el único objeto y el premio, á cuya posesión debían aspirar con ansia, cuidado y diligencia.

4 Los diezmos pertenecían á solos los Levitas, los cuales debían separar el diezmo de estos mismos diezmos para los sacerdotes. *Num. xviii.* Por donde se ve, cuando abundancia y riqueza conllevó el Señor á sus ministros, al mismo paso que les prohibió tener parte en la división de la tierra de Canaán.

5 Por el cual merecían ser castigados de muerte temporal y eterna. *Num.*

6 Que por decreto de los mismos Levitas completaron los Israelitas, acercándose al tabernáculo ó profanándolo: ó por ignorancia en las cosas en que debían instruirse los sacerdotes.

7 Para que los reparta con los otros sacerdotes. El texto hebreo: *Y de todo lo que recibís diezmos, dad primitias al Señor.*

8 *Ms. 2. Su mejoría del.* Tendría el mismo mérito que tienen los otros Israelitas, ofreciendo las primitias de los granos, vino y aceite de sus cosechas. — 9 *Ms. 2. Denuevo de peltón.*

10 *Deut. xviii, 1.*

20. Y dijo el Señor á Aaron: En la tierra de ellos nada poseeréis, ni tendréis parte entre ellos: yo soy tu parte y heredad en medio de los hijos de Israel.

21. Mas á los hijos de Levi he dado todos los diezmos de Israel en posesión, por el ministerio con que me sirven en el tabernáculo de la alianza:

22. Para que no se lleguen en adelante los hijos de Israel al tabernáculo, ni cometan un pecado mortal.

23. Sirviéndome solos los hijos de Levi en el tabernáculo, y llevando los pecados del pueblo. Estatuto perdurable será en vuestras generaciones. Ninguna otra cosa poseerán.

24. Contentándose con la ofrenda de los diezmos, que he separado para sus usos y necesidades.

25. Y habló el Señor á Moisés, diciendo:

26. Da orden á los Levitas, é intímalos: Cuando recibiereis de los hijos de Israel los diezmos, que os he dado, ofreced al Señor las primitias de ellos, esto es, la décima parte del diezmo.

27. Para que os sea contado como ofrenda de primitias, tanto de las eras como de los lagares:

28. Y de todas las cosas de que recibís primitias, ofreced al Señor, y dadlas al sacerdote Aaron.

29. Todas las cosas que ofrecieris de los diezmos, y separaréis para dadas al Señor, serán las mejores y mas escogidas.

30. Y les dirás: Si ofreciereis lo mas precioso y mejor de los diezmos, os será contado como si hubiereis dado las primitias de la era y del lagar:

## CAPÍTULO XIX.

31. Et comeditis eas in omnibus locis vestris, tam vos quam familie vestra: quia precium est pro ministerio, quo servitis in tabernaculo testimonii.

32. Et non peccabit super hoc, egredia vobis et pugnab reserantes, ne polluat oblationes filiorum Israel, et mortificet.

31. Y los comeréis en todos vuestros lugares, tanto vosotros como vuestras familias: porque precio es por el ministerio con que servís en el tabernáculo del testimonio.

32. Y no peccaréis sobre esto, reservando para vosotros lo mejor y mas grueso, no amaculléis las ofrendas de los hijos de Israel, y muris.

## CAPÍTULO XIX.

*Intime Moe el sacrificio de la vaca bermeja, para que de sus cenizas se mirara el agua de la expiación á Israel. Uso de esta agua.*

1. Locutusque est Dominus ad Moysen et Aaron, dicens:

2. Ista est religio victimæ quam constituit Dominus. Præcipe filiis Israel, ut adducant ad te vaccam rufam ætatis integræ, in qua nulla sit macula, nec portaverit jugum:

3. Tradetisque eam Eleazar sacerdoti. Qui eductus extra castra, immolabit in conspectu omnium:

4. Et ungens digitum in sanguine ejus, asperget contra fores tabernaculi septem vicibus,

5. Comburetque eam cunctis videbitibus, tum pelle et carnibus ejus, quam sanguine et fimo flammæ traditis.

6. Legum quique cedebitur, et hyssopum, cocumque his sanctum sacerdos mittet in flammam, qui vocant voret.

7. Et tunc demum, lotis vestibus et corpore mo, ingredietur in castra, commaculatusque erit usque ad vespertum.

8. Sed et ille qui combusserit eam, lavabit vestimenta sua et corpus, et immundus erit usque ad vespertum.

9. Colliget autem vir mundus cineres vacæ, et effundet eos extra castra in loco purissimo, ut sint multitudini filiorum Israel in con-

4. Y habló el Señor á Moisés y Aaron, diciendo:

5. Esta es la religión de la víctima, que ha establecido el Señor. Manda á los hijos de Israel, que te traigan una vaca bermeja de edad perfecta, en la que no haya mancha alguna, y que no haya traído yugo:

6. Y la entregaráis á Eleazar sacerdote. El cual sacándola fuera del campamento, la degollará á vista de todos:

7. Y mojado el dedo en su sangre, rociará siete veces hacia las puertas del tabernáculo.

8. Y la quemará viéndolo todos, entregando á las llamas tanto la piel y las carnes como la sangre y el estiércol.

9. El sacerdote echará asimismo en la llama, que devora á la vaca, pulo de cedro, ó hyssop, y grana dos veces tenida.

10. Y entonces finalmente, lavados los vestidos y su cuerpo, entrará en el campamento, y quedará inmundo hasta la tarde.

11. Y aquel también, que la hubiere quemado, lavará sus vestidos y cuerpo, y será inmundo hasta la tarde.

12. Y un hombre limpio recogerá las cenizas de la vaca, y las echará fuera del campamento en un lugar muy limpio, para que las guarde la

1 Comeréis los diezmos en todos los lugares donde habitareis.

2 Mirad, que no faltes en esto: porque de lo contrario peccaréis, si reservais lo mejor para vosotros, y dais lo mas vil y despreciable á Aaron y á los sacerdotes. Fuera de esto escandalizáis al pueblo, que no podrá mirar con indiferencia vuestra codicia, y profanaréis sus ofrendas, que han hecho el Señor, con el fin de que lo mejor toque á los que le son mas allegados: y esta será causa de que peccaréis.

3 La ceremonia ó ley ceremonial. *Alvarez.*

4 *Ms. 8. Egredia.* Que está ya hecho, y tenga todo su vigor y fuerza. Esta víctima se repetía todos los años, y así según *8. Isaias. Epist. xxvii.* lo continuaron los Hebreos después de la erección del templo de Salomón, y ofrecían esta víctima en el monte de las Olivas. Viras ínsulas de la panora del Salvador, y vístulas de su sangre para cubrir vuestras manchas, y lavaros de vuestras culpas.

5 Porque habia de ser degollada por los pecados de todos. El Hebreo *1922*; *si presenciar de él*: y lo mismo los *xxv. Isaias. Ezech. xlvi.* delante de él. Tal vez no era Eleazar el que degollaba la víctima ofrecida, sino que esto se hacía á presencia suya y por su orden.

6 Vuélto de frente hacia la parte oriental del tabernáculo, porque toda esta ceremonia se hacía fuera del campamento.

7 Y la hará quemar, v. 8. y por esto los *xxx. Isaias* en plural *immolabunt et comburent.*

8 Y la echada de grana ó de púrpura. *Lev. xiv, 4. — 9. Ferrar. Y el ardor á ella.*

9 Hebr. xiii, 11.

A. T. 7. 1.



potam, et in aquam aspersio: quia pro peccato vacca combusta est.

40. Cúncque laverit, qui vacca portaverat cineres, vestimenta sua, immundus erit usque ad vespertum. Habebunt hoc filii Israël, et advenerit qui habitant inter eos, sanctum iure perpetuo.

41. Qui tetigerit cadaver hominis, et propter hoc septem diebus fuerit immundus.

42. Aspergetur ex hac aqua die tertio et septimo, et sic mundabitur. Si die tertio aspersus non fuerit, septimo non poterit emundari.

43. Omnis qui tetigerit humanae animae morticinum, et aspersus hae commistione non fuerit, polluet tabernaculum Domini, et peribit ex Israël: quia aqua expiationis non est aspersus, immundus erit, et manebit spurcia ejus super eum.

44. Ista est lex hominis qui moritur in tabernaculo: Omnes qui ingrediuntur tentorium illius, et universa vasa que ibi sunt, polluta erunt septem diebus.

45. Vasa, quod non habuerit operculum, nec ligaturam desuper, immundus erit.

46. Si quis in agro tetigerit cadaver occisi hominis, aut per se mortui, sive os illius, vel sepulchrum, immundus erit septem diebus.

47. Tollentque de cineribus combustionis aquae peccati, et mittent aquas vivas super eos in vas.

48. In quibus cum homo mundus tinxerit hyssopulo, asperget ex eo omne tentorium, et cunctam suppellectilem, et homines hujusmodi contagione pollutos.

49. Atque hoc modo mundus lustrabit immundum tertio et septimo die: expiatusque die septimo, lavabit os et vestimenta sua, et immundus erit usque ad vespertum.

50. Si quis hoc ritu non fuerit expiatus, po-

multitudo de los hijos de Israel, y sean para él agua de aspersión: por cuanto la vaca fué quemada por el pecado.

40. Y luego que hubiere lavado sus vestidos, el que llevó las cenizas de la vaca, quedará inmundo hasta la tarde. Los hijos de Israel y los extranjeros, que moran entre ellos, tendrán esto por santo: por estatuto perdurable.

41. El que tocare el cadáver de un hombre, y por esto fuere inmundo siete días:

42. Será rociado con esta agua el día tercero y el séptimo, y así será purificado. Si no fuere rociado el día tercero, no podrá ser purificado el séptimo.

43. Todo el que hubiere tocado carne de hombre muerto, y no hubiere sido rociado con esta mixtura, amancillará: el tabernáculo del Señor, y perecerá de Israel: por cuanto no ha sido rociado con el agua de la expiación, será inmundo, y permanecerá sobre él su inmundicia.

44. Esta es la ley del hombre que muere en su tienda: Todos los que entran en su tienda, y todos los muebles que hay allí, serán inmundo siete días.

45. La vasija, que no tuviere cobertura, ni aladura por encima, será inmunda.

46. Si alguno en el campo tocare el cadáver de un hombre asesinado, ó muerto por sí, ó hueso de él, ó su sepulcro, será inmundo siete días.

47. Y tomarán de las cenizas de lo quemado y del pecado, y echarán aguas vivas sobre ellas en un vaso.

48. En las que después de haber mojado un hombre limpio el hyssopo, mojará con él toda la tienda, y todo el ajovar, y á los hombres amancillados por semejante contacto:

49. Y de este modo el limpio purificará al inmundo el día tercero y el séptimo: y purificado el día séptimo, se lavará á sí y sus vestidos, y quedará inmundo hasta la tarde.

50. Si alguno no fuere purificado con este ri-

1 Para que de estas cenizas hagan el agua de expiación, con la que rociándose se purifiquen de las impurezas legales. Puede también interpretarse para que sirvan á todos los hijos de Israel de custodia y protección, y para agua de aspersión.

2 Por una cosa munda é invariable perpetuamente, tanto los mismos Israelitas como los extranjeros ó prosélitos que moran entre ellos. Tales fueron las aguas lustrales ó de expiación de que usaron los Hebréos, compuestas de la ceniza de que entraba la ceniza de la vaca roja, el palo de cedro, el hyssopo y la lana teñida de púrpura, de que habla el Apóstol á los Hebr. ix, 19. Los Gentiles usaron también de aguas lustrales, con las que hacían sus expiaciones, particularmente para purificarse del pecado de los muertos.

3 Según el Hebreo: De esta penitencia mezclada en el agua. Y así comenzará á contraer su impureza de siete días desde el tercero: y el sexto será para él el tercero, en el que se la rociará la primera vez: y el décimo será el séptimo, en el que será rociado la segunda, y quedará purificado. — 4 Cadáver humano.

5 Si entraba en el tabernáculo con esta impureza, y lo hacía deliberadamente, era condenado á muerte como despreciador de la ley; pero si caía en esta falta por ignorancia ó inadvertencia, ofrecía para expiarla el sacrificio que se ordena en el Levit. v, 3, 6. — 6 MS. 2. Degradadura.

7 Todos los que entran en su tienda, y todos los que hubiere en ella, lo que se refiere muy bien del texto hebreo.

8 MS. 2. Juntadura. MS. 7. Apartamiento de tienda. Que es conforme al texto hebreo.

9 Los Hebréos tenían sus sepulcros fuera de poblado, y ponían en ellos señales para que todos los pasaren condecor.

10 Estas palabras ofrecen este sentido: De la vaca quemada por el pecado.

11 No entendedas, sino corrientes de río, arroyo, fuente, etc.

ribit animae illius de medio Ecclesiae: quia Sanctuarium Domini polluit, et non est aqua instructionis aspersus.

21. Erit hoc praeceptum legitimum sempiternum. Ipse quoque qui aspergit aquas, lavabit vestimenta sua. Omnis qui tetigerit aquas expiationis, immundus erit usque ad vespertum.

22. Quidquid tetigerit immundus, immundum faciet: et anima, quae horum quippiam tetigerit, immunda erit usque ad vespertum.

lo, perecerá su alma de en medio de la Iglesia, por cuanto amancilló el Santuario del Señor, y no ha sido rociado con el agua de la expiación.

21. Será este un precepto y estatuto perpetuo. Aquel también que hace la aspersión con el agua, lavará sus vestidos. Todo el que tocara las aguas de la expiación, será inmundo hasta la tarde.

22. Todo lo que tocara el inmundo, lo hará inmundo: y alma, que tocara alguna cosa de estas, será inmunda hasta la tarde.

## CAPÍTULO XX

Moyses y Aaron son privados de entrar en la tierra prometida, por haber olvidado á Dios en las aguas de la contradicción. Moyses pide para llevar al rey de Edom: y habiendo sido negado este, se retiran al monte Hor, donde muere Aaron. El Señor en este capítulo es condecorado soberano.

1. Veneruntque filii Israël, et omnis multitudo in desertum Sin, mense primo: et mandavit populus in Cades. Mortuaeque est ibi Maria, et sepulta in eodem loco.

2. Cúncque indigeret aqua populus, conveniunt adversum Moysen et Aaron:

3. Et versi in seditionem, dixerunt: Utinam perissemus inter fratres nostros coram Domino.

4. Car eduxit Ecclesiam Domini in solitudinem, ut et nos et nostra jumenta moriamur?

5. Quare nos fecistis ascendere de Aegypto, et adduxistis in locum istum pessimum, qui non potest, qui nec fenum gignit, nec vinum, nec malagranata, immper et aquam non habet ad bibendum?

1. Y llegaron los hijos de Israel, y toda la multitud al desierto de Sin, el primer mes: é hizo el pueblo su mansión en Cades. Y murió allí Maria, y fué enterrada en aquel mismo lugar.

2. Y como el pueblo se hallase falta de agua, se juntaron contra Moyses y Aaron:

3. Y amotinados, dijeron: ¿Ojalá hubiéramos perecido entre nuestros hermanos delante del Señor.

4. ¿Porqué habeis sacado la Iglesia del Señor al desierto, para que muramos nosotros y tambien nuestras bestias?

5. ¿Porqué nos hicisteis subir de Egipto, y nos habeis traído á este lugar pésimo, que no se puede sembrar, que no cria hieno, ni viñas, ni granadas, y á mas de esto no tiene agua para beber?

1 Véase lo que dejamos dicho en la nota al v. 15 del cap. xii del Éxodo.

2 Todo aquel que sea necesidad, ó estando sin impureza legal tocara las aguas de la expiación, quedará inmundo. Al modo que el agua con que nos lavamos, lleva en sí nuestras inmundicias, y centinela al que la toca.

3 MS. A y B. Exortos. Se halla aquí solamente de aquel, que contrae impureza por haber tocado un cadáver. Esta permanencia inmundo por espacio de siete días, y comunicada su impureza á todo lo que tocaba; y la misma castidad los que tocaban lo que había sido tocado por el que estaba inmundo: bien que esta segunda solo duraba hasta la tarde ó puesta del sol. Los misterios de la pasión del Salvador, la efusión de su sangre, y la limpieza de nuestros pecados, que se figuraban por la vaca sacrificada, y la aspersión del agua mezclada con sus cenizas, se pueden ver en S. Pablo, Hebr. ix, 13; xii, 11. I. Petri. i, 2. Esto mismo explican complementariamente S. Agustín, Quest. xxxii in Num. y Teophrasto, Quest. xxv in Num.

4 Este es diferente de otro del mismo nombre, del cual hemos hablado en el Éxodo, xvi, 1. Este sin en el Hebreo se llama יַד יְדִי; y el otro יַד יְדִי.

5 Del año cuarentena de la salida de Egipto. Lo que se prueba con lo que se lee en el v. 22, que desde esta mansión pasaron los Israelitas al monte Hor, donde murió Aaron, vv. 25, 26, y en el cap. xxxii, 38, se dice, que murió el día cuarentena de la salida de Egipto, el mes quinto, el primer día del mes. Moyses pasó desde la mansión decianaginta, donde sacó la meretratración, que movieron los que habían ido á reconocer la tierra de Canaán, y que se refiere en el cap. xii, á la trigésimaseisena, confiriendo aquí las otras mansiones intermedias, y los sucesos de treinta y siete años, ó porque no fueron de particular consideración, ó porque Dios no quiso que se conservase su memoria.

6 De edad de ciento y treinta años, porque tenía diez mas que Moyses, Éxodo. ii, 4, y así murió este mismo año, teniendo ciento y treinta. Deuter. xxi, 7. De esta misma mujer hemos hablado en el cap. xv del Éxodo, v. 20.

7 MS. 2, y PERRAN. Ya nos traspasamos cuando se transieron. Que perecieron en los sepulcros de la contradicción, é en la sedición de Coré y de los suyos.

8 El pueblo escogido. Tal era su presunción en medio de sus rebeliones.

9 Éxodo, xvii, 3.







27. Fecit Moyses ut præceperat Dominus :  
et ascenderunt in montem Hor coram omni  
multitudine.

28. Cūq̃ue Aaron spoliasset vestibis suis,  
induit eis Eleazarum filium ejus.

29. Ille mortuus in montis supercilio, descendit cum Eleazaro

30. Omnis autem multitudo videns occubuisse Aaron, fleuit super eo triginta diebus per conpectas familias suas.

27. Hizo Moysés como lo había mandado el Señor: y subieron al monte de Hor delante de toda la multitud.

28. Y habiendo despojado á Aarón de sus vestiduras, se las vistió á Eleazár su hijo.

29. Y luego que aquel murió<sup>1</sup> en la cumbre del monte, descendió<sup>2</sup> con Eleazár.

30. Y toda la multitud viendo que había muerto Aarón, lloró por él treinta días en todas sus familias.

## CAPITULO XXI.

Israel vence a Arad rey Cananéu. El pueblo murmura de nuevo: Dios le castiga con plémidas de serpientes. Moisés levanta una serpiente de bronce, cuya vista es eficaz remedio contra ellas. Los israelitas vencen los reyes Sihón y Og.

1. \*Quod cum audisset Chanaanensis rex  
Arad, qui habitabat ad meridiem, vanisse sci-  
licet Israël per exploratorum viam, pugnavit  
contra illum, et victor existens, duxit ex eo  
prædani.

2. At Israël vete se Domino obligans ait:  
Si tradideris populum istum in manu mea, de-  
lebo urbes eius.

3. Exaudivitque Dominus preces Israël, et tradidit Chananeum, quem ille interfecit subversis urbibus ejus: et vocavit nomen loci illius Horma, id est anathema.

4. Profecti sunt autem et de monte Hor, per  
viam quæ ducit ad mare Rubrum, ut circum-  
irent terram Edom. Et tardare coepit popu-  
lum itineris ac laboris.

5. Locutusque contra Deum et Moysen, ait: Cur eduxisti nos de Ægypto, ut moreremur in solitudine? Deest panis, non sunt aquæ: anima nostra jam nauseat super cibo isto levisissimo.

en quien se figuraban los Profetas, ni Aarón que tenía el sacerdocio de la Ley antigua, fueron de tal virtud, que pudieran introducir al pueblo de Dios en la tierra de promisión; porque este privilegio estaba reservado para Jesús, en quien los Expositores reconocen la imagen de Jesucristo y de su Iglesia. S. Anónimo, *Epist. ad Fabianum*.

1 MS. 3. *Se despulló.*—2 AUTÓN. Véase su magnífico elogio en el *Reclutístico* XLV, 7, y en MALACMAN II, 4, 5, 6.

4 MS. 7. *De las escenas*. MS. 8. *De los barbaques*. Los iux toman la palabra hebreá *athorim* por nombre propio de algun lugar, por donde el segundo año habian ido los hombres, que envió Moysés á reconocer la tierra de los Chananéas. Pues Arad era una de las ciudades mas meridionales de Chanan cerca de Cades-barne, veinte millas de Hebrón.

5 La tomó algunos prisioneros, como se les en el Hebro. Los que entonces eran así cautivos, perdían libertad, y eran destinados á los ejercicios mas penosos y duros, propios de los esclavos. Y aun el derecho de guerra permitia á los vencedores á los matasen.

o Quiero decir, total o entera destrucción. Los israelitas derrotaron al Chanaané, y destruyeron las ciudades que encontraron al paso, reservando para tiempo mas oportuno el destruir el resto, como lo hicieron despues por las armas de Josué, y de las tribus de Judá y de Simeón. Josué xii, 14. Judic. i, 18, 17.

El mar Bermojo estaba distante del monte Eor, y algunos intérpretes suponen con poco fundamento, que poca distancia había un lugar llamado en hebreo *In-souph*, *mar de Juncos*, cuyo nombre tenía también mar Bermojo. Para salvar la expresión del texto, según la versión de la Vulgata, basta que el tomase la primera dirección hacia aquel punto, por muy distante que estuviese, como efectivamente sucedió para dar vuelta al Idumea. — 1 MS. a. *Se acordó con el pan divino*.

א. לפרק'א יי'קל'י. 49.

6. Quamobrem misit Dominus in populum ignitos serpentes, ad quorum piagas et mortes plurimorum.

7. Venerunt ad Moysen, atque dixerunt :  
peccavimus, quia locuti sumus contra Domi-  
num et te : ora ut tollas à nobis serpentes.  
Gravique Moyses pro populo.

8. Et locutus est Dominus ad eum : Fac serpentem coneuum, et pone eum pro signo : qui percutiens aspexit eum, vivet.

9. **Fecit ergo Moyses SERPENTEM VENEUM,**  
et posuit eam pro signo : quem cum percussi  
aspicerent, sanabantur.

40. Perfectique filii Israël castrametati sunt  
in Oboth.

44. Unde aggressi fixere tentoria in Jeabarim, in solitudine, quæ respicit Moab contra orientalem plagam.

12. Et inde moventes, venerunt ad torrentem Zared.

13. Quem \* relinquentes castrametati sunt contra Arnon, quæ est in deserto, et prominet in flubus Amorrhæi. <sup>1</sup> Siquidem Arnon terminus est Moab, dividens Moabitæ et Amorrhæos.

44. Unde dicitur in libro bellorum Domini :  
Sicut fecit in mari Rubro, sic faciet in torren-  
tibus Arnon.

1 M3. 7. *Quemaster*. *Phasa*. *Cilicobos* los ardientes. El Hebreo *serpientes*, serpientes que inflamaban a los que quemaban. Tal vez tenten *ahos*, como *gastro* insinúan por *ISAIAH*, xiv, 23, xix, 4, serpientes la hydra, *draco* más bien *cherydræ*, esto es, hydra que mora en lugares secos, y que abunda en aquellos países áridos. Sin picaduras venenosas causaban una inflamación la que se seguían profundas dolores agudas, y después la muerte. Véase *Lucas*, *lib. iii*, c. 725, de la picadura de la serpiente llamada *Prester*, que dice *MEXICANO* que acaso sería de las que aquí se habla.

2 El Hebrón: *Haste un Serph*, esto es, un encendido, quiere decir, una serpiente semejante a las que les causaban tanto daño.

3 VERBAK. *X pon á el sobre pendon.* Pon la serpiente en un lugar alto sobre una percha de un estandarte.

6. **PELAGO.** *El Hijo Mosaé cultivó de araribe, y púsculo sobre el pendar.* Muy grande delió de ser esta especie, dice Mosaémo, y levantado sobre un vauel á columnas para que fuese visto, **Alfido Azevêdo**, por todo el camuñento, que ocupaba dos leguas á la redonda. Lo que curaba los levantes de las pladuras de los serpientes, para en mirar á esta de bronze, sintió la confianza que ponian en la bondad de Dios mirándolo. Y así esta era una gran señal, que las mostraba la intención y acción de Dios para curarlos; lo que advirtió el Señor hablando de este símbolo, **Salmos**, xvi, 4, 8. Como la torjente de bronze fue levantada en el desierto para la curación de todos los que se curaron, así el **Araribe** levantado debia ser levantado en cruz para liberar de la muerte y de la condenación á todos los que se curaban á la vida. **Alfido Azevêdo**, el misionero con el que, como á sa cabera y al **Araribe**, así lo dije el mismo Salmos, aplicándose á sí mismo esta figura. **Alfido Azevêdo**, 13. Véase **Agua**, 13.

7. **MOSAÉ** omite aquí dos misiones que hicieron los levantes en Salmo y se **Phénice**, entre el monte **Mo** **Goeth**, que se refiere en **Gen. XXXII**, 41. 12.

6. **PARAN.** Posaron en montones de los Ebarim. ME. 7. En las rekoynidas de los vados. La dición *yeban-rim*, la dividen algunos intérpretes *Ye-abarim*, y creen que denota la ciudad de Hay ó Guy, cerca de los montes de Abarim; lo que tiene algún fundamento. Véase S. Jerónimo de *locis Hebraicis*.

7 Esá, ó se termina en la frontera de los Amorheos. Estos eran descendientes del segundo hijo de Chanaan; y sus posesiones formaban dos reinos, el de Heabon y el de Basin.

\* Este libro fuese sagrado, como quieren unos, ó ya profano, como sienten otros, se ha perdido. Es muy verisímil que constase de varios cánticos, que los Israelitas registraban y escribían en él, para perpetuar y conservar la memo-

ria de los sucesos singulares con que Dios los hacía triunfar de sus enemigos, y mas bien unas como memorias y males. Se halla citado algunas veces por los Escritores sagrados bajo del nombre de *libro de las guerras del Señor*. Y, Amon, *Quest. xlii de Númer.* dice que se llama así, porque los grande está con. Pudo tambien Esau, cuando reconoció los divinos fines, añadir estas cosas en su oración, como se ve en su oración en el libro de la historia.

<sup>9</sup> Las palabras, las escollos de los torrentes, etc. son al parecer algún versículo de un cántico. Y dice que, así



15. Scopuli torrentium inclinati sunt, utroque verserunt in Ar, et recomberunt in finibus Moabiturum.

16. Ex eo loco apparuit puteus, super quo locutus est Dominus ad Moysen: Congrega populum, et dabo et aquam.

17. Tunc cecinit Israel curren istud: Ascendat puteus, condecabant:

18. Puteus, quem foderunt principes, et paraverunt duces multitudinis in dolore legis, et in baculis suis. De solitudine, Mathana.

19. De Mathana in Nahaliel: de Nahaliel in Bamoth.

20. De Bamoth, vultis est in regione Moab, in vertice Phasga, quod respicit contra desertum.

21. Misit autem Israel nuntios ad Sehon regem Amorrhæorum, dicens:

22. Obsecro ut transire mihi liceat per terram tuam: non declinabimus in agros et vineas, non bibemus aquas ex puteis, viâ regis gradiemur, donec transeamus terminos tuos.

23. Qui concedere noluit ut transiret Israel per fines suos: quin potius, exercitu congregato, egressus est obvium in desertum, et venit in fass, pugnavitque contra eum.

24. A quo percussus est in ore gladii, et possessa est terra ejus ab Arnon usque Jeboc, et filius Ammon: quo forti presidio tenebantur termini Ammonitarum.

como el Señor había oído prodigios para que su pueblo pasara el mar Bornejo; del mismo modo los obraría para que pasaran sin desgracia alguna el arroyo de Arnón. Este fue en los montes de Gaisad, y después de haber atravesado todo el desierto, descargó en el mar muerto ó lago Asphalite.

1 Esto es, dice *Alama*, los escoslos de Arnón son linderos, y sobresalientes en Ar, ciudad de Moab: de donde es constante, que Arnón y los Amorrhæos eran rayanos de los Moabitas. El Hebréo: *X la corriente de los torrentes, que va á parar en Ar, y descansa en el término de Moab*. Quiere decir: los peñascos de los torrentes del Arnón han de ser paso franco, ó pasaran sin embargo los peñascos del Arnón, para bajar á Ar, que está en los límites de Moab. En lo que se insinúa que los Hebreos, haciéndose dueños del Arnón, poseían todo aquel territorio hasta los confines de los Moabitas.

2 Pasando adelante desde aquel lugar, esto es, desde el torrente Arnón, llegaron á otro, donde había un pozo, que Dios les hizo conocer. — 3 Ms. *S. Aplaga*.

4 Esto es, suba el agua desde lo profundo de este pozo de perennes aguas, que nos mostró Moisés, y que cavaron y prepararon los príncipes y caudillos del pueblo, valiéndose para esto de sus báculos. Parece que Dios hizo conocer á Moisés este manantial de agua, y que los caudillos del pueblo á poca costa y con solos sus batones de caudantes le abrieron y descubrieron, para que el pueblo pudiera beber. Se dice, que en la Idumea se hallan iguales manantiales de agua, escondidos debajo de la arena, y conocidos solamente de los naturales. Los *xxx* trasladan su texto versículo: *Entonces Israel cantó este cántico sobre el pozo: Cantad á él: Los príncipes abrieron aquel pozo: Los reyes de las gentes lo abrieron en su reino, cuando dominaban en él...*

5 Desde esta mediodía desierto pasaron á Mathana. Vuelve el historiador sagrado á tomar el hilo de la narración, que dejó cortado en el v. 13, diciendo los lugares por donde pasaron.

6 Que significa lugar elevado, y así se creyó, que esta ciudad se viviese en un lugar alto sobre el Arnón, y que diese también nombre al valle que había debajo, adonde pasaron desde Bamoth.

7 Era como la punta del monte Nebo, que también era parte del monte Abarim, *Deut. xxxii, 49*, entre el territorio de Rubén y de Moab. Dios mandó á Moisés, que subiera á este monte, para registrar desde allí la tierra de Canaan, y en este mismo monte. — 8 Ms. *R. Piegi en Canaan*.

9 *Hebraismo*, que quiere decir, á filo de espada, fue pasado á cuchillo.

10 Y fuera de esto, Dios había prohibido á los Israelitas, que tocaran en el territorio de Amón, *Deut. ii, 9*.

— *Deut. ii, 26. Judic. xi, 19.* — *1 Psal. cxxv, 11. Amos. ii, 9.*

15. Los escoslos de los torrentes se inclinaron, para quereposasen en Ar, y se recombasen en los términos de los Moabitas.

16. Desde aquel lugar se dejó ver un pozo, sobre el cual habló el Señor á Moisés: Juntad el pueblo, y le daré agua.

17. Entonces Israel cantó este cántico: Suba el pozo. Cantaban á una:

18. El pozo que cavaron los príncipes, y aparejaron los caudillos de la multitud con el dador de la ley, y con sus báculos. De la solitud, á Mathana.

19. De Mathana á Nahaliel: de Nahaliel á Bamoth.

20. De Bamoth, hoy un valle en el territorio de Moab, en la cima del Phasga, que mira hacia el desierto.

21. Y envió Israel mensajeros á Sehon rey de los Amorrhæos, diciendo:

22. Te ruego que me permitas pasar por tu tierra: no torceremos á los campos ni á las vineas, no beberemos agua de los pozos, iremos por el camino real, hasta que pasemos tus terminos.

23. El cual no quiso permitir que pasara Israel por sus términos: antes bien, habiendo juntado ejército, le salió al encuentro en el desierto, y vino á fass, y peleó contra él.

24. Por el cual fué herido á boca de espada, y poseída su tierra desde Arnón hasta Jeboc, y hasta los hijos de Amón: porque las fronteras de los Ammonitas estaban defendidas con fuertes guarniciones.

25. Tuliit ergo Israël omnes civitates ejus, et habitavit in urbibus Amorrhæi, in Heabon sollicit, et vicibus ejus.

26. Urbs Heabon fuit Sehon regis Amorrhæi: qui pugnavit contra regem Moab: et fuit annuum terram, quæ ditionis ejus foveat, usque Arnon.

27. Idcirco dicitur in proverbio: Venite in Heabon, edificetur, et construat civitas Sehon.

28. Ignis egressus est de Heabon, flamma de oppido Sehon, et devoravit Ar Moabiturum, et habitatores excelsum Arnon.

29. Vae tibi Moab! peristi populo Chamos. Deditusque ejus in fugam, et filias in captivitatem, regi Amorrhæorum Sehon.

30. Jugum ipsorum disperiit ab Heabon usque Dibon, fassi pervenerunt in Nophic, et usque Medaba.

31. Habitavit itaque Israel in terra Amorrhæi.

32. Misitque Moyses qui explorarent Jazer: cujus ceperunt viculos, et possederunt habitatores.

33. Verteruntque se, et ascenderunt per viam Basan, et occurrat eis Og rex Basan cum omni populo suo, pugnaturo in Edrai.

34. Dixitque Dominus ad Moysen: Ne timeas eum, quia in manu tua tradidi illum, et omnem populum, ac terram ejus: faciesque illi sicut fecisti Sehon regi Amorrhæorum habitatori Heabon.

35. Percusserunt igitur et hunc cum filiis suis, universumque populum ejus usque ad interfectionem, et possederunt terram illius.

1 Esto había sido de los Moabitas; pero los Amorrhæos á tomaron á fuerza de armas, y quedó sujeta á su dominio. En el cap. xi de los *Jueces* se refiere, que los Moabitas pretendieron trescientos años después, que los Israelitas les restituyesen á Heabon y las otras ciudades. Estaba situada en las montañas frente de Jericó á veinte millas del Jordán.

2 *FERRAS*.—*Dicen los exemplares*. Esto lo dice Moisés en boca del Amorrhæo, alentándole á reedificar y renovar la ciudad, como capital que debía ser del reino de Sehon. Este parece un fragmento de algún cántico, que repetía mucho aquellas gentes; y era este estilo familiar y usado en los pueblos del Oriente, para conservar los hechos memorables.

3 Victorioso Sehon asoló toda la región, y consumió los campos de Ar á manera de fuego. Pudo ser que la guerra también después de haber rendido á Heabon: pero cuando los Israelitas llegaron á esta región, estaba otra vez en poder de los Moabitas. *Deut. i, 9, 18, 19*.

4 *FERRAS*.—*Altera*.

5 Ms. A. *Rey de Ar*. En Chamos el Dios de los Moabitas, que no los había podido preservar de la desolación que padecieron, sino que por el contrario los hizo volver cobardemente las espaldas, y que abandonasen á sus mujeres é hijas, para que fuesen esclavas de Sehon rey de los Amorrhæos.

6 Su dominio desde Heabon hasta Dibón fué destruido, porque pasó á Sehon: ellos volvieron las espaldas, y no cesaron de huir hasta Nophic y Medaba, adonde llegaron fatigados y sin aliento, y perseguidos de Sehon.

7 El Hebréo: *Se apoderaron de los Amorrhæos que habitaban allí*. Los *xxx*: *Y arrugaron de allí á los Amorrhæos*. Y de aquí se colige, que tomaron también á Jazer. Está distante quince millas de Heabon, y pertenecía á los Amorrhæos, y después fué una de las ciudades de los Levitas.

8 Las dos batallas que se refieren aquí, valieron al pueblo de Israel la conquista de dos reinos, que tenían de treinta á cuarenta leguas de largo, y doce de ancho en la ribera oriental del Jordán. Todo lo cual puede verse más por extenso en el cap. xi del *Deut*. El territorio de Basán se llamó después Bathanea.

— *2a. 2a. 2a. III Reg. xi, 7.* — *Deut. iii, 3; xxxi, 7. Psal. cxxii, 11.*

25. Tomó pues Israel todas sus ciudades, y habitó en las ciudades del Amorrhæo, es á saber, en Heabon, y en sus aldehuelas.

26. La ciudad de Heabon fué de Sehon rey Amorrhæo, que peleó contra el rey de Moab: y se alzó con toda la tierra, que había sido de su dominio, hasta Arnón.

27. Por esto se dice en proverbio: Venid á Heabon: edifíquese, y levántese la ciudad de Sehon.

28. Fuego salió de Heabon, llama de la ciudad de Sehon, y devoró á Ar de los Moabitas, y á los habitantes de los altos de Arnón.

29. ¡Ay de ti Moab! pereciste pueblo de Chamos. Puso en huida á sus hijos, y dió sus hijas en cautiverio, á Sehon rey de los Amorrhæos.

30. El yugo de estos enteramente pereció desde Heabon hasta Dibón, fatigados llegaron á Nophic, y hasta Medaba.

31. Israel pues habitó en la tierra del Amorrhæo.

32. Y envió Moyses hombres que reconocieran á Jazer: cuyas aldehuelas tomaron, y se hicieron dueños de sus habitantes.

33. Y se volvieron, y subieron por el camino de Basán, y salieron al encuentro Og rey de Basán con todo su pueblo, para pelear en Edrai.

34. Y dijo el Señor á Moyses: No le temas, que en tu mano lo he entregado á él, y á todo su pueblo, y tierra: y harás con él, como hiciste con Sehon rey de los Amorrhæos habitador en Heabon.

35. Hicieron pues también á este con sus hijos, y á todo su pueblo hasta acabarlos del todo, y se apoderaron de su tierra.



## CAPÍTULO XXII.

*El rey de Moab envía a llamar una y otra vez a Balac, para que maldiga al pueblo de Israel; y el Ángel del Señor se repone por boca de una herida que se había.*

1. Prepositi castrametati sunt in campibus Moab, ubi trans Jordanem sita sita est.

2. Videns autem Balac filius Sephor omnia quae fecerunt Israel Amorrhæo.

3. Et quod perdimissent eum Moabit, et impetum ejus ferre non possent.

4. Dixit ad majores natu Madian: Nisi delebit hic populus omnes, qui in nostris finibus commorantur, quo modo solet vos herbas usque ad radices carpere. Ipse erat eo tempore rex in Moab.

5. Misit ergo nuntios ad Balac filium Beor arielum, qui habitabat super flumen terrae filiorum Ammon, ut vocarent eum, et dicerent: Ecce egressus est populus ex Aegypto, qui operatur superficiem terrae, sedens contra me.

6. Veni igitur, et maledice populo huic, quia fortior me est: si quo modo possem percutere et ejicere eum de terra mea: novi enim quid benedictus sit tui benedixeris, et maledictus in quem maledicta congereris.

7. Perrexeruntque seniores Moab, et majores natu Madian, habentes divinationis proutum in manibus. Cumque venissent ad Balac, et narrassent ei omnia verba Balac:

8. Ille respondit: Manete hic nocte, et respondebo quicquid mihi dixerit Dominus. Ma-

1. Y habiendo partido acamparon en las llanuras de Moab, donde á la otra parte del Jordán está situada Jerico.

2. Mas Balac hijo de Sephor vió todo lo que Israel había hecho con el Amorréu,

3. Y que los Moabitas le habían temido, y que no podían sostener sus acometidas;

4. Dijo á los ancianos de Madian: Del mismo modo destruirá este pueblo á todos cuantos moran en nuestros conornos, como el buey suele coger las yerbas hasta la raíz. Este era en aquel tiempo rey en Moab.

5. Envió pues mensajeros á Balac hijo de Beor arielino, que habitaba sobre el río de la llana de los hijos de Ammon, para que le llamaran, y dijera: Mira que ha salido de Egipto un pueblo, que ha cubierto la superficie de la tierra, y está en campo contra mí.

6. Veni pues, y maldice á este pueblo, porque es mas fuerte que yo: por si puedo de algun modo herirle y echarle de mi tierra: porque sé que será bendito aquel á quien tú bendijeres, y maldito aquel sobre quien desahuyares tus maldiciones.

7. Y partieron los senadores de Moab, y los ancianos de Madian, llevando en sus manos la paga de la adivinacion. Y cuando hubieron llegado á Balac, y referidole todas las palabras de Balac:

8. Respondió él: Quedaos aquí esta noche, y responderé todo lo que me dijere el Señor. Que-

1. Estas campañas fueron primeramente de los Moabitas, después los seppó Sehor, y por último los israelitas se los tomaron á este. Después de haber pasado el Arad, derrotaron á Sehor, y acamparon en estas llanuras vecinas del Jordán enfrente de Jerico, con designio de pasar luego segun caudales río; y de entrar en la tierra de Canaán.

2. Balac rey de Moab, viendo acorralado á su gente, y que sus fuerzas no podían resistir á las de Israel, se colgó con los Madianitas sus vecinos, haciendo con ellos causa común para rechazar y desalojar de allí á los israelitas, pero considerando que ni aun así podrían salir con su intento, acudieron á otro medio, que es el que después se refiere.

3. No se deben confundir estos Madianitas con otros del mismo nombre, que habitaban hacia la ribera oriental del mar Rojo. Estos estaban al meridional del país de Sehor, y al poniente de los Moabitas.

4. En el Hebreo se lee, que envió á פֶּתוֹר, *Pethor*: esto es, á la ciudad de Pethor en la Mesopotamia. Y en este xlvii, á sobre el río Eufrates donde residía Balac, y hacia donde se extendía el país de los Amorreos. Y en este sentido se entiende, que Balac era de *Aram-Naharain*, de la Siria de los dos ríos, ó la Mesopotamia. La voz *Balaam* en syriaco, significa *intérprete ó adito*, como se traduce en la Vulgata: lo que ha dado lugar á muchos santos Padres de creer, que era un profeta del diablo, y hechicero, y de supersticiosos costumbres: lo que ni duda es muy probable. No obstante fue profeta verdaderamente inspirado de Dios en las profecías contenidas en los dos capítulos siguientes, porque como dice el Ángel Doctor *in Quest. clxxxi. art. 4.* los profetas del demonio (entre los cuales pone á Balaam) no siempre hablan por revelación de los demonios, sino algunas veces por divina revelación. Dáyselas en lenguaje declarado de Cristo, y no obstante profetizó, como dice el Evangelio. Véase á *Abbas. y principalmente á Westcott.*

5. O también conforme al Hebreo: no hijos de mí, y que amenaza á mí y á mi reino.

6. Con que pagó ó recompensó á Balac su trabajo: lo que es conforme á lo que se dice el Psal. ii, 12. *Salmo de Balaam, á indicando su codicia, que él sólo le recompensa de la maldad.* — *V. Fábraz. Nivard.*

• Deut. xxxii, 4. Jerem. xlvii, 8.

mentibus illis apud Balac, venit Deus, et ait ad eum:

9. Quid sibi volunt homines isti apud te?

10. Respondit: Balac filius Sephor rex Moabitum misit ad me.

11. Dicens: Ecce populus qui agrosque vestros de Aegypto, operuit superficiem terre: veni, et maledice ei, si quo modo possem pugnans abigere eum.

12. Dixitque Deus ad Balac: Noli ire cum eis, neque maledicas populo: quia benedictus est.

13. Qui manet consurgens dixit ad principes: Ite in terram vestram, quia prohibuit me Dominus venire vobiscum.

14. Reversi principes dixerunt ad Balac: Nihil Balac vult vobiscum.

15. Rursum ille multo plures et nobiliores quam ante miserat, misit.

16. Qui cum venissent ad Balac, dixerunt: Sic dicit Balac filius Sephor: Ne cuperis venire ad me:

17. Paratus sum honorare te, et quicquid volueris dabo tibi: veni, et maledice populo isti.

18. Respondit Balac: Si dedisti mihi Balac planam domum eorum argenti et auri, non potero immutare verbum Domini Dei mei, et vel plus, vel minus loquar.

19. Obsecro ut hic maneatis etiam hanc nocte, et scire quoniam quid mihi rursus respondeat Dominus.

20. Venit ergo Deus ad Balac nocte, et ait ei: Si vocare in venerunt homines isti, surge, et vade cum eis: ita domitay, ut quod tibi preceperam, facias.

21. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

22. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

23. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

24. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

25. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

26. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

27. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

28. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

29. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

30. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

31. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

32. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

33. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

34. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

35. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

36. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

37. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

38. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

39. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

40. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

41. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

42. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

43. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

44. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

45. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

46. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

47. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

48. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

49. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

50. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

51. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

52. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

53. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

54. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

55. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

56. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

57. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

58. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

59. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

60. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

61. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

62. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

63. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

64. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

65. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

66. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

67. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

68. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

69. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

70. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

71. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

72. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

73. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

74. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

75. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

76. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

77. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

78. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.

79. Surrexit Balac mane, et stetit assidue profectus est cum eis.



